

Dogovor

između

Ministarstva obrane Republike Hrvatske

i

Saveznog ministarstva obrane

Savezne Republike Njemačke

u vezi s

upućivanjem njemačkog časnika za vezu

u Ministarstvo obrane Republike Hrvatske

radi potpore hrvatskom predsjedanju Vijećem EU-a u prvoj polovici 2020. godine

Ministarstvo obrane Republike Hrvatske i Savezno ministarstvo obrane Savezne Republike Njemačke, u daljnjem tekstu “sudionici”,

suglasni su da će se

- Sporazum između Ministarstva obrane Republike Hrvatske i Saveznog ministarstva obrane Savezne Republike Njemačke o uzajamnoj zaštiti klasificiranih vojnih podataka od 28. travnja 2003. i
- Sporazum između Ministarstva obrane Republike Hrvatske i Saveznog ministarstva obrane Savezne Republike Njemačke o vojnoj suradnji od 22. srpnja 2007.
- Sporazum između država članica Europske unije u vezi s pravnim položajem vojnog i civilnog osoblja upućenog u institucije Europske unije, zapovjedništava i snaga koje mogu biti stavljene na raspolaganje Europskoj uniji u kontekstu priprema i provedbi zadaća navedenih u članku 17(2) Ugovora o Europskoj uniji, uključujuću vježbe, te vojnog i civilnog osoblja država članica stavljenog na raspolaganje Europskoj uniji radi postupanja u ovome kontekstu (EU SOFA), koja je stupila na snagu 1. travnja 2019.

poštovati u primjeni ovoga Dogovora te namjeravaju dodatno unaprijediti svoju suradnju ovim Dogovorom.

1. Definicije

1.1. „Časnik za vezu”: časnik ili civilni djelatnik sudionika šiljatelja koji je upućen sudioniku primatelju prema ovome Dogovoru.

1.2. „Sudionik šiljatelj”: Savezno ministarstvo obrane Savezne Republike Njemačke.

1.3. „Sudionik primatelj”: Ministarstvo obrane Republike Hrvatske.

2. Svrha Dogovora

Savezno ministarstvo obrane Savezne Republike Njemačke namjerava uputiti časnika za vezu u Ministarstvo obrane Republike Hrvatske prije i/ili tijekom hrvatskog predsjedanja Vijećem Europske unije (predsjedanje Vijećem EU-a) u prvoj polovici 2020. godine.

3. Temelj razmjene i dodjela zadaća

3.1. Odredbe ovoga Dogovora primjenjivat će se u skladu sa zakonima i međunarodnim ugovorima koji se odnose za sudionike. U slučaju sukoba, navedeni zakoni i međunarodni ugovori prevladat će nad odredbama ovoga Dogovora.

3.2. Časnik za vezu izvršavat će zadaće u uskoj suradnji sa sudionikom primateljem te će biti uključen u uobičajene obveze sudionika primatelja u opsegu koji su sudionici odredili za zajedničku suradnju.

3.3. Časnik za vezu sudjelovat će u aktivnostima sudionika primatelja zapravo s istim pravima i obvezama kao i osoblje sudionika primatelja u mjeri u kojoj to dopušta zakonodavstvo oba sudionika. Časnik za vezu neće sudjelovati u operacijama i posjetima područjima operacija ili borbenim područjima. Sudionik primatelj osigurat će časniku za vezu podatke potrebne za izvršavanje njegovih/njezinih zadaća u skladu s ovim Dogovorom i omogućiti mu/joj pristup dokumentima potrebnim za izvršenje tih zadaća.

3.4. Časnik za vezu izvršit će sljedeće zadaće, posebice:

- pružanje potpore radi izvršenja zadaća i obveza hrvatskog predsjedanja Vijećem EU-a korištenjem njemačkog iskustva i stručnog znanja u ovom području;
- sudjelovanje na radnim sastancima osoblja i pružanje bitnih podataka;
- analiziranje tekućih službenih i neslužbenih akata;
- davanje savjeta u vezi sa Zajedničkom sigurnosnom i obrambenom politikom EU-a;

- pružanje potpore i pomoći u izradi dnevnog reda neformalnih sastanaka ministara obrane država članica EU-a, neformalnih sastanaka ravnatelja obrambene politike i u drugim aktivnostima koje organizira Ministarstvo obrane tijekom hrvatskog predsjedanja Vijećem Europske unije;
- davanje savjeta u području EU partnerstava;
- utvrđivanje naučenih lekcija za njemačko predsjedanje u drugoj polovici 2020. godine.

Tijekom izvršenja dužnosti mogu se utvrditi i zajednički dogovoriti druge zadaće.

4. Uvjeti odabira

Sudionik šiljatelj će izrazito pažljivo odabrati časnika za vezu i uz suglasnost sudionika primatelja preuzeti cjelokupnu odgovornost za odabir. Časnik za vezu trebao bi ispunjavati sljedeće minimalne zahtjeve:

- a) Čin: Pukovnik ili jednaka civilna razina
- b) Stručno znanje: Višegodišnje iskustvo u multinacionalnom području, sposobnost samostalnog izvršavanja zadaća, sposobnost koordinacije, visok stupanj vještine u govoru i pismu.
Poznavanje institucija EU-a, njihove strukture i političkih procesa u području sigurnosne i obrambene politike te praćenje procesa provedbe Globalne strategije EU-a.
- c) Znanje jezika: Engleski (SLP 3332)
- d) Uvjerenje o sigurnosnoj EU TAJNO / NATO TAJNO provjeri:

5. Trajanje upućivanja

Trajanje upućivanja časnika za vezu sudioniku primatelju predviđeno je od 1. rujna 2019. do 31. kolovoza 2020. Bilo kakvo produljenje ili skraćivanje trajanja upućivanja zahtijevat će pismenu suglasnost oba sudionika.

6. Crta zapovijedanja

6.1. Časnik za vezu ostaje pripadnik i pod kontrolom sudionika šiljatelja. Navedeno će se posebice primjenjivati u pitanjima vojne stege.

Sudionik šiljatelj naložit će časniku za vezu da poštuje zakone, pravne odredbe i druge nacionalne propise Republike Hrvatske. Sudionik primatelj će po potrebi obavijestiti sudionika šiljatelja pisanim putem o bilo kojem grubom kršenju vojne stege časnika za vezu. U slučaju bilo kojeg kršenja zakona, pravnih odredbi ili drugih nacionalnih propisa Republike Hrvatske časnik za vezu može na zahtjev sudionika primatelja biti povučen. Sudionici će u slučaju povlačenja nastojati pravovremeno zamijeniti časnika za vezu.

6.2. Sudionik šiljatelj naložit će časniku za vezu da izvršava zakonite naloge koje izdaje ovlaštena osoba iz djelokruga posebnih područja nadležnosti sudionika primatelja, pod uvjetom da su takvi nalozi u vezi s područjem odgovornosti prema ovome Dogovoru.

6.3. Časnik za vezu će usko surađivati i biti u ingerenciji voditelja odjela za EU sudionika primatelja, pod čijim će nadzorom časnik za vezu izvršavati svoju dužnost. Sudionik primatelj neće utvrđivati stegovnu odgovornost časnika za vezu.

6.4. Časnik/časnica za vezu neće biti ovlašten/ovlaštena utvrđivati stegovnu odgovornost osoblja sudionika primatelja.

7. Procjena

7.1. Do isteka upućivanja ili na zahtjev sudionika šiljatelja, sudionik primatelj će pripremiti procjenu učinkovitosti časnika za vezu i proslijediti je nadležnoj ustrojstvenoj jedinici sudionika šiljatelja.

7.2. Navedena procjena uključivat će zadaće dodijeljene časniku za vezu i detaljne podatke u vezi sa sposobnostima, kvalifikacijama, stručnošću i učinkovitosti časnika za vezu u izvršenju zadaća koje su mu/joj dodijeljene.

8. Financijske odredbe

8.1. Sudionik šiljatelj će, u pravilu, snositi pripadajuće troškove časnika za vezu u skladu s primjenjivim nacionalnim propisima sudionika šiljatelja. Sudionik primatelj snosit će pojedine posebne troškove (npr. troškovi putovanja i smještaja) koji nastanu u vezi s izvršenjem zadaća časnika za vezu na temelju zadaća koje su mu/joj dodijeljene prema ovome Dogovoru (npr. radi privremenog službenog putovanja). U svakom slučaju dnevnice su isključiva odgovornost sudionika šiljatelja.

8.2. Sudionik šiljatelj će časniku za vezu osigurati potrebnu infrastrukturu uključujući potrebnu opremu za rad radi izvršenja obveza navedenih u ovome Dogovoru.

8.3. Sve životne troškove, uključujući troškove prehrane, snosit će časnik/časnica za vezu. To će se primjenjivati na zamjenu za izgubljene ili oštećene dijelove službene odore i osobne opreme koju osigurava sudionik primatelj, a neće se odnositi na nacionalne propise sudionika šiljatelja na temelju kojih časnik za vezu ima pravo preuzeti ili povratiti navedene troškove.

9. Medicinska i stomatološka skrb

9.1. U slučaju bolesti ili ozljede, časnik za vezu primit će besplatno ambulantno i/ili bolničko liječenje u vojnim zdravstvenim ustanovama sudionika primatelja.

9.2. Liječenje zuba u skladu sa stavkom 9.1. ograničit će se na hitnu opću, konzervativnu i kiruršku skrb.

9.3. Sudionik šiljatelj snosit će troškove liječenja koje se ne može osigurati u zdravstvenim ustanovama sudionika primatelja . Navedeno će uključivati troškove za:

- ambulantno liječenje u civilnim zdravstvenim ustanovama;
- prijevoz pacijenata u vozilima hitne pomoći koja nisu u vlasništvu oružanih snaga sudionika primatelja;
- bolničko liječenje u civilnim bolnicama;
- lijekove i kirurške zavoje koje civilni liječnici izdaju na recept (osim ako se lijekovi i kirurški zavoji mogu osigurati iz zaliha medicinske opreme oružanih snaga sudionika primatelja);
- očna i slušna pomagala, ortopedska ili druga pomagala, proteze, usluge i stavke koje osigurava stomatološki laboratorij i stomatološke trgovine;
- liječenje u lječilištima i specijalne terapije.

9.4. Sudionik primatelj neće snositi troškove medicinskog i stomatološkog liječenja članova obitelji časnika za vezu.

10. Dostupnost objekata za slobodno vrijeme i rekreaciju

Časniku za vezu bit će dostupni vojni objekti za slobodno vrijeme i rekreaciju prema istim pravilima koja se primjenjuju na osoblje jednake razine sudionika primatelja u skladu s primjenjivim nacionalnim propisima.

11. Odora

11.1. Časnik za vezu će po potrebi, u pravilu, nositi službenu odoru koju mu/joj je dodijelio sudionik šiljatelj koja je najbližnja službenoj odori koju propisuje sudionik primatelj. U vezi s nošenjem civilne odjeće običaji sudionika primatelja poštovat će se koliko je moguće.

11.2. Specijalna oprema i specijalna odora izdat će se časniku za vezu prema raspoloživosti u skladu s istim načelima koja se primjenjuju na osoblje jednake razine sudionika primatelja.

12. Radno vrijeme i dopust

12.1. Časnik za vezu poštovat će propise i praksu koje uređuju svakodnevne rutinske dužnosti sudionika primatelja, posebice propisi koja uređuju radno vrijeme i neradne dane. Časnik za vezu može poštovati raspored neradnih dana sudionika šiljatelja, pod uvjetom da to nije u sukobu sa zahtjevima službe.

12.2. Časniku za vezu odobrit će se dopust u skladu s propisima sudionika šiljatelja. Zahtjevi za dopust podnosit će se sudioniku primatelju radi obavješćivanja i parafiranja prije prosljeđivanja nadležnim ustrojstvenim jedinicama sudionika šiljatelja.

13. Rješavanje sporova

Bilo koji spor u vezi s primjenom ili tumačenjem ovoga Dogovora rješavat će se isključivo konzultacijama između sudionika.

14. Završne odredbe

14.1. Ovaj Dogovor stupit će na snagu datumom zadnjeg potpisa.

14.2. Ovaj Dogovor se može mijenjati, dopuniti ili raskinuti u bilo koje doba pisanom suglasnošću sudionika.

14.3. Ovaj Dogovor može otkazati bilo koji sudionik pisanom obaviješću jedan mjesec prije namjeravanog datuma otkaza.

14.4. U slučaju otkaza ovoga Dogovora, prava i obveze sudionika nastavit će se primjenjivati dok se ne izvrše u potpunosti.

Ovaj Dogovor će se potpisati u dva primjerka na engleskom jeziku.

Zagreb, 16. kolovoza 2019.

Bonn, 8. kolovoza 2019.

Za

Ministarstvo obrane
Republike Hrvatske

Tomislav Galić

Za

Savezno ministarstvo obrane
Savezne Republike Njemačke

Bernward Ohm